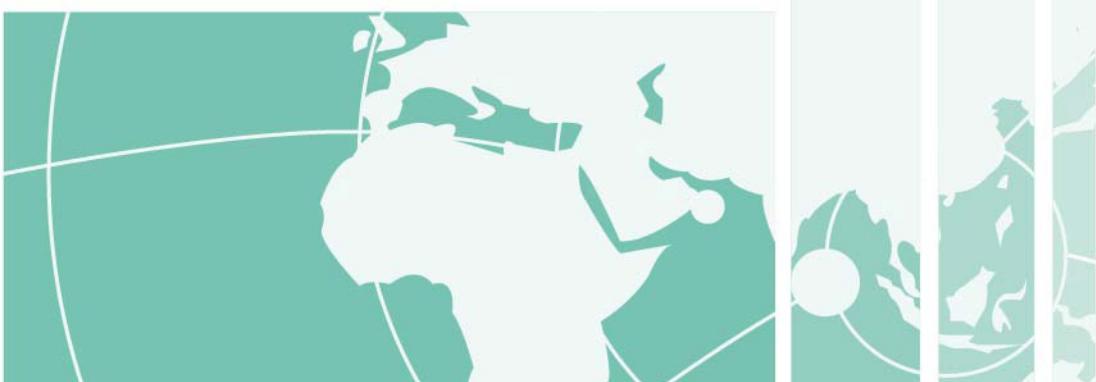


model / 型号 **HM 200 / SM210 / SM220**



••● Stand & Hand Mixer / 搅拌器 /
Mesin Pengadun Berdiri & Pengadun Tangan
Instruction Manual / 说明指示书 / *Buku Panduan*

Important / 重要 / Mustahak

Please read this manual carefully before operating this product. Keep this manual handy for future reference.
请在使用此产品前, 详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini. Simpanlah untuk rujukan masa depan.

Parts identification / 部件鉴别图 / Pengenalan bahagian

1. Speed Selector 速度选择开关

Pemilih Kelajuan

2. Beater / Dough Hook Release Button 搅拌器具释放钮

Butang Lepas Pemukul / Penyangkuk Doh

3. Bowl 搅拌碗

Mangkuk

* With Gear : SM220 含有齿轮 : SM220 Dengan Gear : SM220

Without Gear : SM210 没有齿轮 : SM210 Tanpa Gear : SM210

** Not available for HM200 model

Tidak tersedia untuk model HM200

4. Beater 搅拌器具

Pemukul

* With Gear : SM220 含有齿轮 : SM220 Dengan Gear : SM220

Without Gear : SM210 / HM200 没有齿轮 : SM210 / HM200 Tanpa Gear : SM210 / HM200

5. Dough Hooks 面粉团搅拌器具

Penyangkuk Doh

* With Gear : SM220 含有齿轮 : SM220 Dengan Gear : SM220

Without Gear : SM210 / HM200 没有齿轮 : SM210 / HM200 Tanpa Gear : SM210 / HM200

6. Stand 支架

Tapak

** Not available for HM200 model

Tidak tersedia untuk model HM200

7. Mixer Holder Release Button 固定器脱离按钮

Butang Lepas Pemegang Pengadun

8. Mixer Release Button 搅拌机释放按钮

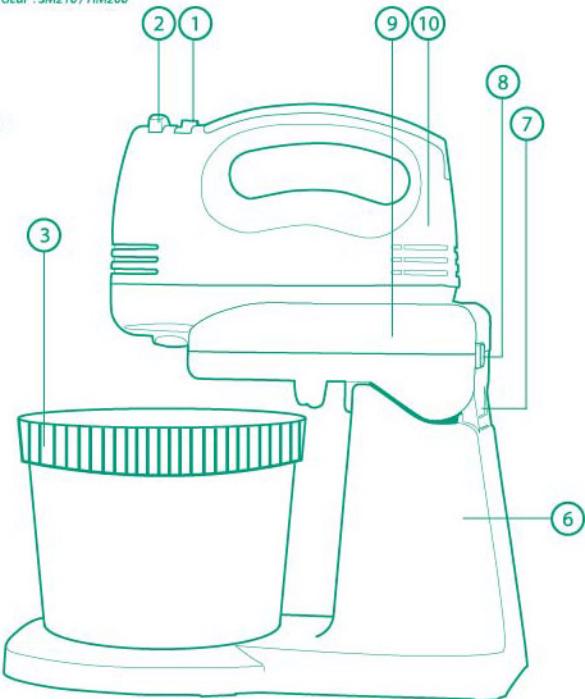
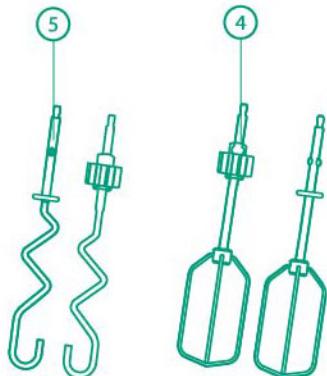
Butang Lepas Pengadun

9. Mixer Holder 搅拌机固定器

Pemegang Pengadun

10. Mixer Unit 搅拌机

Unit Pengadun



Specification / 规格 / Spesifikasi

Model / 型号

: HM 200 / SM 210 / SM 220

Voltage / 电压 / Voltan

: 220-240V~ 50Hz

Power / 功率 / Kuasa

: 160W

Caution / 注意事项

Read all instructions before using this appliance. 使用前请详阅此说明书。

1. This appliance is intended for household use only. Commercial or other unintended use will void the warranty.
此搅拌机只适合给家庭式使用，若用在商业用途上，保证期将提前终止。

2. Always switch off the power supply when attaching or removing the beaters or when the mixer is not in use.
当您要取出或插入搅拌器具，确保电源已关掉或已使用完毕。

3. Do not place unnecessary load on the motor by beating mixtures that do not allow the beaters or dough hooks to revolve freely.

任何可能对马达增加负担的东西，都禁止使用。

4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

此电器不适合这些人士使用；小孩，体力弱及感官，精神上有障碍，缺少经验及知识者；除非有人监督或指示如何操作，并负责操作人的安全。

小孩需紧密的监督，此电器严禁被小孩当玩具玩。

5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

当电源线损坏时，请送往维修中心，所授权的维修中心或拥有同等技术的人士替换。

6. Do not operate appliance near hot ovens or other appliances that is emitting high temperatures.

请勿将此机置于烤炉或其它可散发高温的电器旁操作。

7. Do not use the appliance other than its intended purpose. Do not use accessories other than what is approved by distributor.

不要使用此机于其它用途。不要使用其它没经过经销商授权的配件。

Important Information 重要提示

Should the motor overheat due to overload, the resettable thermal fuse will disconnect the power supply. Switch off the appliance for at least 30 minutes for the motor to cool down and the thermal fuse to re-set automatically. Then switch on the appliance for it to work normally.

如果马达过热因放入过多的食材，可恢复温度保险丝将会自动切断电源。关闭电源并让此马达冷却至少30分钟，可恢复温度保险丝将自动重设。然后再次启动电源以正常操作此电器。

Cleaning & maintenance / 清理及保养

1. Pour some soapy water into the bowl. Put the beaters or dough hooks into the water and let the mixer unit run for a little while.

倒入少许肥皂洗洁剂与水在搅拌碗内，将欲清洗的搅拌器具或面团钩装在搅拌主机上，在水里操作数分钟。

How to assemble / 安装步骤

2. Clean the bowl with hot soapy water. Use a damp cloth for cleaning the stand and mixer unit. Do not immerse the mixer unit in water.

用肥皂洗洁剂清洗搅拌碗，用微湿布把支架与搅拌主机擦干净。不可将搅拌主机放进水里。



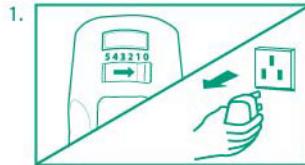
3. Do not use abrasive chemicals or scouring pads, steel wool, metallic brushes to clean.

勿使用具腐蚀性的化学用品，硬刷，铁丝，金属刷来清洗。

4. Clean the appliance after each session, store in dry space.

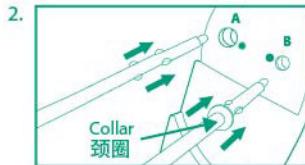
每次使用后，需清洗及存放在干爽的地方。

Hand Mixer Function / 手提式搅拌机功能



Check that the power supply is off and the speed selector is at "0" before attaching beaters or dough hooks.

装上搅拌器具前，确保电源已关掉，速度选择开关在“0”位置上。

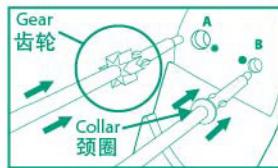


Model: SM210/HM200

Insert the beater or dough hook without collar into bigger socket (A) while the one with collar into small socket (B), push until it clicks into place.

型号:SM210/HM200

把没有颈圈的搅拌器具或面粉团搅拌器插入大插口（A），而另一支有颈圈的搅拌器具或面粉团搅拌器则插入小插口（B），推压直到卡进为止。



Model: SM220

Insert the beater or dough hook with gear attached into the bigger socket (A) while the beater & hook with collar should be inserting into small socket (B), push until it clicks into place.

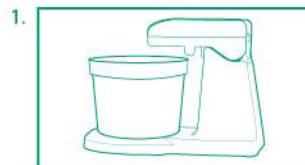
型号:SM220

把含有朔胶齿轮的搅拌器或面粉团搅拌器插入大插口（A），而另一支有颈圈的搅拌器或面粉团搅拌器则插入小插口（B），推压直到卡进为止。



Turn the power supply on. Your mixer is ready to be use.
接上电源，搅拌机已可随时使用。

Stand Mixer Function / 台式搅拌机功能



Place the bowl in the stand.

将搅拌碗放进支架。



Mount the mixer onto the mixer holder.

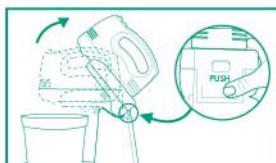
将搅拌器放置在固定器上。



Check that the power supply is off and the speed selector is at "0" before attaching beaters or dough hooks.

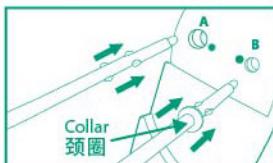
装上搅拌器具前，确保电源已关掉，速度选择开关在“0”位置上。

4.



Press the "PUSH" button and tilt the mixer holder.
按下“PUSH”钮，抬起搅拌机，保持倾斜。

5.



Model: SM210

Insert the beater without collar into bigger socket (A) while the one with collar into small socket (B), push until it clicks into place.
(Do not use the dough hooks on the stand mixer, the ingredients may not mix properly.)

型号:SM210

把没有颈圈的搅拌器具插入大插口 (A) , 而另一支有颈圈的搅拌器具则插入小插口 (B) , 推压直到卡进为止。

(不要在台式搅拌机上使用面团搅拌器，配方可能搅拌不均匀)

Model: SM220

Insert the beater with gear attached into the bigger socket (A) while the beater with collar should be inserting into small socket (B), push until it clicks into place.

(Do not use the dough hooks on the stand mixer, the ingredients may not mix properly.)

型号:SM220

把含有塑胶齿轮的搅拌器插入大插口 (A) , 而另一支有颈圈的搅拌器则插入小插口 (B) , 推压直到卡进为止。

(不要在台式搅拌机上使用面团搅拌器，配方可能搅拌不均匀)

6.



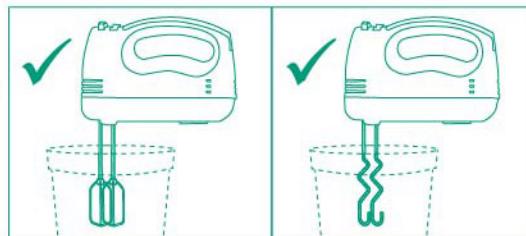
Press the mixer holder down until it locks into place.

把搅拌机固定器放下，直到它自动锁上。

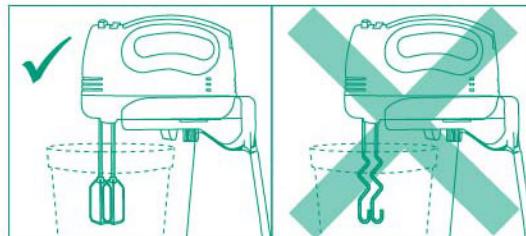
Turn the power supply on. Your mixer is ready to be use.

接上电源，搅拌机已可随时使用。

Hand Mixer Function 手提式搅拌机功能

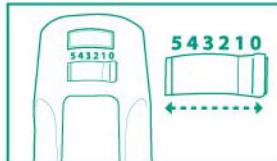


Stand Mixer Function 台式搅拌机功能



Beaters 搅拌器	Dough hooks 面团搅拌器
Mixing / Stirring / Whipping 混合/搅和/搅打	Kneading 揉搓
Cake mixture 蛋糕处方 Whip cream 奶油 Eggs 鸡蛋 Mincemeat 肉馅 Cookie dough 饼干面团	Dough 生面团

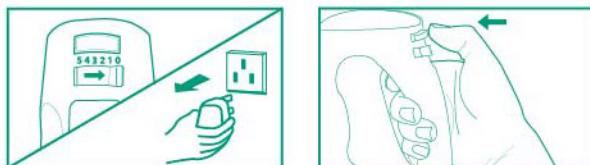
How to use / 使用方法



1. Use low speed (1&2) for mixing around 30seconds then increase to high speed.
使用低速 (1&2) 搅拌大约30秒，然后增加至高速。
2. Please do not run the mixer continuously for 5 minutes or more.
请勿连续使用超过5分钟。

3. To remove beaters or dough hooks, select speed " 0 " and unplug from the power outlet. Press the beater / dough hook release button.

确定电源已先关掉及速度选择开关在“0”位置上，才可按搅拌器具释放钮，取出搅拌器具。



Overheat Protection / 过热保护

This appliance equipped with "Automatic Resettable Thermal Fuse" to protect motor overheats.

If the appliance tripped, switches OFF the appliance and let it cool down for at least 30 minutes and switch ON again
本产品配有“自动复位温度保险丝”，以保护马达以免过热。如果产品跳闸，关闭电源并让产品冷却至少30分钟然后再次打开电源。

Perhatian

Sila baca buku panduan sebelum menggunakan perkakas ini.

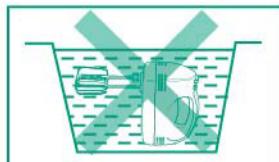
1. Produk ini hanya sesuai untuk kegunaan rumah sahaja. Kegunaan untuk perniagaan atau luar rumah tidak diberi jaminan waranti.
2. Sentiasa tutup bekalan kuasa apabila memasang pemukul atau mengalihkan pengadun atau pengadun tidak digunakan.
3. Jangan membebankan motor dengan memukul campuran yang tidak termampu dilakukan oleh pemukul atau penyangkuk doh.
4. Perkakas ini bukan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya fizikal, deria atau kecacatan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan melainkan mereka diberi perhatian atau tunjuk ajar berkaitan penggunaan perkakas oleh orang yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.
Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
5. Jika talikod telah rosak, ia mesti diganti oleh pengilang, wakil servis atau orang yang berkelayakan untuk mengelakan sebarang bahaya.
6. Jangan operasikan perkakas berdekatan dengan ketuhar pemanggang atau perkakas lain yang mempunyai capaian bersuhu tinggi.
7. Jangan gunakan perkakas untuk tujuan selain daripada yang dinyatakan. Jangan gunakan aksesori lain yang tidak disahkan oleh pihak pengedaran.

Maklumat Penting

Sekiranya motor terlampau panas disebabkan oleh muatan berlebihan, fius haba penetap-semula akan memutuskan bekalan kuasa. Tutup suis perkakas ini sekurang-kurangnya selama 30 minit untuk menyehukan motor dan fius haba akan menetapkan semula secara automatik. Kemudianya hidupkan suis perkakas ini semula untuk ia berfungsi secara biasa.

Pembersihan & Penyelenggaraan

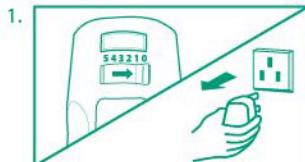
1. Masukkan air bersabun ke dalam mangkuk. Letakkan pemukul atau penyangkuk doh ke dalam air dan biarkan pengadun beroperasi seketika.
2. Bersihkan mangkuk dengan air panas bersabun. Gunakan kain yang bersih untuk membersihkan tapak dan badan unit. Jangan rendam badan unit ke dalam air.



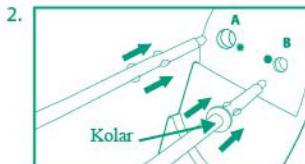
3. Jangan gunakan sebarang jenis bahan kimia atau pad penanggal, berus dawai, berus besi untuk mencuci.
4. Bersihkan perkakas setelah selesai sesi setiap masa, simpangkan di tempat yang kering.

Cara-cara Pemasangan

Fungsi Pengadun Tangan

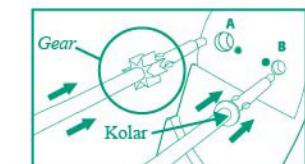


Periksa bekalan kuasa dalam keadaan tutup dan pemilih kelajuan dalam kedudukan "0" sebelum dipasangkan pemukul atau penyangkuk doh.



Model: SM210/HM200

Masukkan pemukul atau penyangkuk doh tanpa kolar ke dalam soket besar (A) manakala satu lagi dengan kolar hanya boleh dimasukkan ke dalam soket kecil (B), tolak sehingga ianya terkunci ditempatnya.



Model: SM220

Masukkan pemukul atau penyangkuk doh dengan gear terpasang ke dalam soket besar (A) manakala pemukul atau penyangkuk doh dengan kolar hanya boleh dimasukkan ke dalam soket kecil (B), tolak sehingga ianya terkunci ditempatnya.



Hidupkan bekalan kuasa. Pengadun anda sedia untuk digunakan.



Letakkan manguk ke dalam tapak.

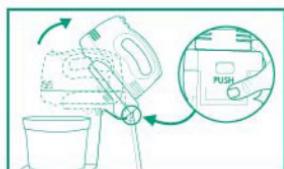


Masukkan unit pengadun ke dalam tapak yang dikhaskan.



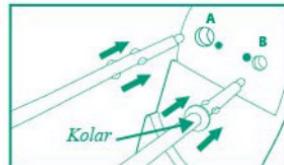
Periksa bekalan kuasa dalam keadaan tutup dan pemilih kelajuan dalam kedudukan "0" sebelum dipasangkan pemukul atau penyangkuk doh.

4.



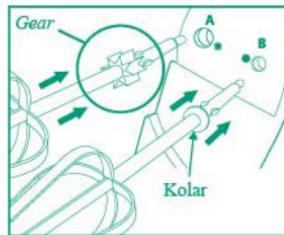
Tekan butang " PUSH " dan dirikan pemegang pengadun.

5.



Model: SM210

Masukkan pemukul tanpa kolar ke dalam soket besar (A) manakala satu lagi dengan kolar hanya boleh dimasukkan ke dalam soket kecil (B), tolak sehingga ianya terkunci di tempatnya.
(Tidak mengesyorkan untuk menggunakan penyangkuk doh pada mesin pengadun berdiri, bahan-bahan mungkin tidak bercampur dengan baik.)



Model: SM220

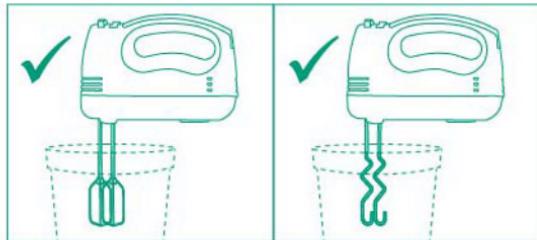
Masukkan pemukul dengan gear terpasang ke dalam soket besar (A) manakala pemukul dengan kolar hanya boleh dimasukkan ke dalam soket kecil (B), tolak sehingga ianya terkunci di tempatnya.
(Tidak mengesyorkan untuk menggunakan penyangkuk doh pada mesin pengadun berdiri, bahan-bahan mungkin tidak bercampur dengan baik.)

6.

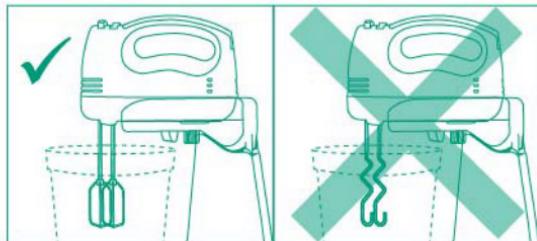


Tekan pemegang pengadun ke bawah sehingga ianya terkunci di tempatnya.
Hidupkan bekalan kuasa. Pengadun anda sedia untuk digunakan.

Fungsi Pengadun Tangan

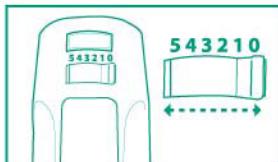


Fungsi Pengadun Berdiri



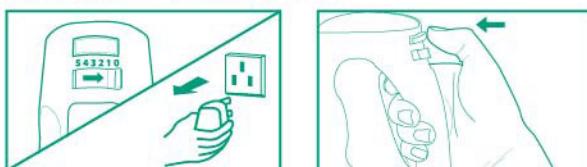
Pemukul	Penyangkuk doh
Campuran / Adunan / Sebatan	Uli
<i>Campuran kek Krim sebatan Telur Daging cincang Doh biscut</i>	<i>Doh</i>

Cara-cara Penggunaan



1. Gunakan kelajuan rendah (1&2) untuk campuran dalam tempoh 30 saat kemudian tingkatkan kelajuan tinggi.
2. Jangan menggunakan pengadun secara berterusan melebihi 5 minit.

3. Untuk mengeluarkan pemukul atau penyangkuk doh pilih kelajuan "0" dan cabut soket dari bekalan kuasa. Tekan butang lepas pemukul / penyangkuk doh.



Perlindungan peralatan daripada terlampau panas.

Jika perkakas terputus bekalan elektrik secara tiba-tiba , tutup suis pada perkakas dan biarkan ia sejuk sekurang-kurangnya selama 30 minit dan hidupkan suis semula.

Distributed by / Diedarkan oleh :

Peninsular Malaysia(Semenanjung Malaysia)
KHIND-MISTRAL (M) SDN. BHD. (442421-A)

No. 2, Jalan Astaka U8/82, Bukit Jelutong, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia.
www.khind.com.my

East Malaysia (Sabah & Sarawak)
KHIND-MISTRAL (BORNEO) SDN. BHD. (234614-W)
Lot 3-6, Mogoputi Industrial Park, Jln Penampang, KM8
89500 Kota Kinabalu, Sabah, East Malaysia.
www.khind.com